

**Projet de jumelages de classe en Europe - Action eTwinning : information générale – Concours 2013 : appel à projets**

Réseaux et niveaux concernés

- Fédération Wallonie- Bruxelles
- Libre subventionné
- libre confessionnel
  - libre non confessionnel)

Officiel subventionné

Niveaux : fondamental et secondaire

**Type de circulaire**

- Circulaire administrative
- Circulaire informative

**Période de validité**

A partir du 23 mai 2013

Du            au

**Documents à renvoyer**

- Oui
- Date limite : 15 juin 2013
- Voir dates figurant dans la circulaire

**Mot-clé :**

eTwinning

- Aux Chefs d'établissement d'enseignement fondamental ordinaire ou spécialisé organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- Aux Chefs d'établissement d'enseignement secondaire ordinaire ou spécialisé organisé ou subventionné par la Communauté française.

Pour information :

- Aux pouvoirs organisateurs ;
- Aux inspecteurs de l'enseignement ;
- Au Directeur du Centre d'autoformation et de formation continuée de la Fédération Wallonie-Bruxelles ;
- Au Directeur du Centre technique et pédagogique de la Communauté française de Frameries.

**Signataire**

Ministre /                                    Monsieur Jean-Pierre Hubin, Administrateur général  
Administration :                            Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

**Personnes de contact**

Service ou Association : bureau eTwinning

Nom et prénom	Téléphone	Email
Cécile Gouzee	02/542 62 88	cecile.gouzee@cfwb.be

Madame, Monsieur,

L'action européenne eTwinning favorise les jumelages électroniques de classes entre, au minimum, une classe au sein de la Fédération Wallonie-Bruxelles (enseignement fondamental et secondaire) et une autre classe dans un des 32 autres pays européens participants. Ces jumelages à distance peuvent s'opérer de manière particulièrement souple, à n'importe quel moment de l'année, pour n'importe quelle durée, et s'adapter à toutes les matières et centres d'intérêt.

Les « Prix eTwinning de la Fédération Wallonie-Bruxelles » valorisent ces échanges à distance réalisés, à l'aide des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication), pendant l'année scolaire 2012-2013, dans l'enseignement fondamental et secondaire.

D'une valeur de 1.250 ou 1000 euros, ces prix servent à l'achat de matériel multimédia ou informatique, choisi en fonction des besoins précis des écoles lauréates pour lancer de nouveaux échanges eTwinning. Les lauréats bénéficient en outre de la valorisation de leur action dans la Fédération Wallonie-Bruxelles et dans toute l'Europe.

J'attire votre attention sur le fait que la date limite de dépôt des candidatures est fixée au 15 juin 2013. Les demandes sont à rentrer, à l'aide du formulaire ci-joint, à l'adresse « [etwinning@cfwb.be](mailto:etwinning@cfwb.be) ou « [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be) ». Le formulaire, le dépliant explicatif et les FAQ sont consultables et téléchargeables sur le site [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning), rubrique « activités/FWB/2012-2013 ».

La remise des prix aura lieu le mercredi 16 octobre au Centre Belge de la Bande Dessinée, Rue des Sables, 20 à 1000 Bruxelles.

Je vous signale également une offre de participation gratuite à un des séminaires européens eTwinning suivants (langue de travail : anglais) :

- du 10 au 12 octobre : Suède (Stockholm) : Thème : année européenne des citoyens. Age des élèves : 13-19 ans (deux places disponibles) ;
- du 30 octobre au 2 novembre : Islande (Reykjavik) : Séminaire de contact pour enseignants de mathématiques. Age des élèves : 12 – 18 ans (une place disponible) ;
- du 20 au 23 novembre : Danemark (Billund) : Thème : les sciences. Age des élèves : 4-15 ans (deux places disponibles).

Les candidatures doivent être rentrées avant le 15 juin 2013. Les renseignements sont téléchargeables et consultables sur le site [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning), rubrique « activités/Europe/2012-2013 ».

Pour toute information complémentaire, je vous invite à consulter les sites concernés : [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning) et le site européen [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) ou à prendre contact avec Madame Cécile GOUZEE, coordinatrice du projet, dont les coordonnées sont les suivantes :

**Bureau d'Assistance eTwinning pour la Fédération Wallonie-Bruxelles**  
**Agence Education Formation - Europe**  
**111 Chaussée de Charleroi à 1060 Bruxelles**  
**Courriel : [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be) - tél.: +32 (0)2 542 62 88**  
**Site : [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)**

Je vous remercie pour votre collaboration.

**L'Administrateur général,**

**Jean-Pierre HUBIN**

## L'action eTwinning

... se situe à la croisée de deux défis majeurs : la construction d'une Europe interculturelle et l'utilisation active, critique et citoyenne des TIC. Concrètement, les échanges à distance, à l'aide des TIC (Technologies de l'Information et de la Communication) sont réalisés entre, au minimum, une classe d'ici et une autre classe d'un des 31 autres pays européens participants. Pour trouver un partenaire et bénéficier d'outils et de conseils pédagogiques et pratiques, les enseignants peuvent faire appel aux ressources du portail européen : [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) Pour toute information complémentaire : [www.enseignement.be/etwinning/](http://www.enseignement.be/etwinning/)

**eTwinning** : le « e » renvoie à « électronique » et à « Europe ». « Twinning » signifie jumelage

## Un échange eTwinning pour quoi ?

- ★ Pour mener un projet européen d'échange à distance, grâce à l'utilisation pédagogique et coopérative des TIC.
- ★ Pour donner une dimension européenne aux matières enseignées.
- ★ Pour compléter l'apprentissage linguistique par des échanges avec des jeunes d'autres pays.
- ★ Pour préparer ou prolonger d'autres expériences internationales et séjours à l'étranger, individuels ou collectifs (projets Comenius, jumelages de villes, échanges culturels et linguistiques, etc.).

## Un concours pour qui ?

Pour tout établissement de l'enseignement obligatoire, primaire et secondaire, organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles\* (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

Ne sont pas prises en compte :

- les réalisations individuelles,
- les réalisations commerciales,
- les réalisations qui ne respectent pas les dispositifs légaux et éthiques concernant l'utilisation des TIC.

## Quels prix ?

Les prix consistent en bon d'achat de matériel informatique ou multimédia.

Les écoles lauréates bénéficient en outre du « label de Qualité » et de la promotion de leurs actions dans la Fédération Wallonie-Bruxelles\* de Belgique et en Europe.

## Quelles réalisations ?

Tout échange à distance à l'aide des TIC : entre, au minimum, une classe d'un établissement d'enseignement, primaire ou secondaire, organisé ou subventionné par la Fédération Wallonie-Bruxelles de Belgique et une autre classe d'un des autres pays européens participants.



## Critères

Sont pris en compte :

- la qualité de la préparation, de la réalisation, et de l'évaluation de l'échange ;
- l'existence d'une dimension européenne, quels que soient les thèmes abordés ;
- la qualité des échanges et interactions entre les élèves (dimension collaborative)
- l'utilisation pédagogique des TIC par les élèves ;
- la dimension interdisciplinaire de l'échange.

Par ailleurs, il sera tenu compte des facteurs tels l'âge des élèves ou le type d'enseignement, qui influencent la qualité des réalisations

## Agenda

- > **automne 2012** : lancement du concours
- > **15 juin 2013** : date limite de rentrée du formulaire-type présentant la réalisation eTwinning
- > **automne 2013** : remise des prix eTwinning de la Fédération Wallonie-Bruxelles\*

## Modalités pratiques

Le formulaire-type de présentation des réalisations eTwinning doit impérativement être signé par le chef d'établissement.

Le formulaire peut être téléchargé sur [www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)

Il est à envoyer, complété, par mail uniquement, à [info@etwinning.be](mailto:info@etwinning.be) pour le 15 juin 2013 au plus tard.

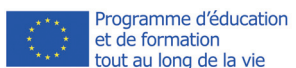
## Renseignements ?

Bureau d'Assistance eTwinning pour la Fédération Wallonie Bruxelles\* de Belgique  
[cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be)  
Tél 32(0)2 542 62 88  
[www.enseignement.be/etwinning](http://www.enseignement.be/etwinning)  
Voir aussi [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

### Adresse :

Agence francophone pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (AEF-Europe)  
Chaussée de Charleroi 111, 1060 Bruxelles  
[www.aef-europe.be](http://www.aef-europe.be)

Avec le soutien de



Programme d'éducation et de formation tout au long de la vie



eTwinning fait partie de Comenius, le programme de l'Union européenne pour l'enseignement scolaire.

\*Appellation usuelle de la Communauté française de Belgique

# Prix eTwinning 2012-2013

## pour l'enseignement fondamental et secondaire



Les jumelages électroniques d'écoles : des échanges à distance entre une classe d'ici et une autre classe d'Europe.

Editeur responsable : Albert Renard, Directeur AEF-Europe Chaussée de Charleroi 111, 1060 Bruxelles.





**Formulaire de présentation d'une réalisation  
au concours du « Prix eTwinning 2012-2013 de la Fédération Wallonie-Bruxelles »**

A renvoyer, complété par mail à [etwinning@cfwb.be](mailto:etwinning@cfwb.be), Bureau eTwinning,  
**avant le 15 juin 2013 minuit. La remise des prix aura lieu le 16 octobre 2013.**

**En cas de question supplémentaire : [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be) ou tél. : 02/542 62 88.**

**Instructions** : à lire attentivement :

- Relisez attentivement le dépliant « Prix eTwinning 2012-2013 de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour l'enseignement fondamental et secondaire » et la FAQ avant de vous lancer dans la présentation de votre projet.
- Les activités concernées sont celles qui se sont déroulées à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2012.
- Vous pouvez insérer dans le texte du formulaire tout document/ liens utiles vers les réalisations.
- Seuls les formulaires correctement et lisiblement complétés, envoyés sous format électronique et en respectant la date limite, seront acceptés.

Titre du projet :

Niveau d'enseignement concerné :  
Primaire et/ou secondaire :

## **1. Le projet est rentré par :**

Nom de l'école :

Adresse

Code postal et localité :

Tél.

Fax :

Courriel de l'école :

Prénom et nom du **professeur responsable** du projet:

Tél. ou GSM :

Courriel du professeur responsable :

Prénom et nom du **chef d'établissement**:

Courriel du chef d'établissement/de l'école :

## **2. Descriptif du projet**

### **A. Personnes impliquées dans le projet :**

## 1. Dans la Fédération Wallonie-Bruxelles :

- Âge des élèves concernés :
- Nombre d'élèves concernés :
- Classe(s) concernée(s) :

## 2. Dans un/d'autre(s) pays partenaire(s) :

### **Partenaire 1 :**

- Nom du pays : Ville, localité :
- Nom de l'école :
  - Âge des élèves concernés :
  - Nombre d'élèves concernés :
  - Classe(s) concernée(s) : (précisez le niveau, type et forme d'enseignement) :
  - Prénom, nom du professeur responsable :
  - Courriel du professeur responsable :

### **Partenaire 2 :**

- Nom du pays : Ville, localité :
- Nom de l'école :
  - Âge des élèves concernés :
  - Nombre d'élèves concernés :
  - Classe(s) concernée(s) : (précisez le niveau, type et forme d'enseignement) :
  - Prénom, nom du professeur responsable :
  - Courriel du professeur responsable :

Poursuivez si nécessaire : **Partenaire 3** : etc.

## **B. Descriptif du projet**

### 1. avant le projet :

- Qu'est-ce qui vous a motivé à vous lancer dans un eTwinning ?
- Comment et par qui l'échange a-t-il été décidé ?
- Comment et par qui l'échange a-t-il été préparé ?
- Quelle a été l'implication des élèves dans la préparation ?

### 2. Pendant le projet

- En quoi l'échange a-t-il consisté? (Précisez les activités, les réalisations, les échanges. Illustrez par tous documents utiles)

- En quoi l'échange était-il collaboratif ? (Quelles contacts et interactions entre les d'élèves des différents pays partenaires?)
- D'autres personnes que vos partenaires étrangers ont-elles été associées à l'échange ? (Personnes ressources, conférenciers, parents, collègues etc.)  
Si oui, qui ? Comment ?
- Quel(s) thème(s) a/ont été traité(s) ?
- Ce projet était-il interdisciplinaire ?
- Quel(s) outil(s) informatique(s) avez-vous utilisé avec vos élèves ? Précisez de quelle manière ?
- Le projet est-il clôturé au 15 juin 2013 ? (Si non, quelles réalisations sont-elles encore prévues ?)

### 3. Evaluation du projet

- En quoi le projet a-t-il contribué à sensibiliser les élèves à l'existence/la construction d'une Europe multiculturelle ?
- Quelles difficultés ou succès particuliers avez-vous rencontrés ?
- Quelle évaluation du projet comptez-vous faire/avez-vous faite avec vos partenaires ?
- Quelle évaluation du projet comptez-vous faire/avez-vous faite avec vos partenaires ?
- Imaginez-vous donner une prolongation à ce projet ? Si oui, laquelle ?

### **C. Divers**

- Cette réalisation est-elle partie ou tout d'un projet Comenius ? (Cela ne pose pas de problème)
- Avez-vous déjà réalisé un échange eTwinning ? Si oui, merci de préciser la période, le thème et les pays partenaires.
- Avez-vous des commentaires à faire sur l'action eTwinning ?

A renvoyer, complété par mail à [etwinning@cfwb.be](mailto:etwinning@cfwb.be) ,  
Bureau eTwinning pour la Fédération Wallonie-Bruxelles,  
**En cas de question supplémentaire : [cecile.gouzee@cfwb.be](mailto:cecile.gouzee@cfwb.be) ou tél. : 02/542 62 88.**